

СОТРУДНИЧЕСТВО ВГУ С ВУЗАМИ ГЕРМАНИИ: ПОИСК НОВЫХ ФОРМ

В. Н. Семёнов, Н. А. Фененко, В. Ф. Селеменев, А. П. Медведев

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 17 февраля 2010 г.

Аннотация: рассмотрены традиционные формы сотрудничества Воронежского государственного университета с вузами Германии. На примере трех факультетов — химического, исторического и романо-германской филологии — анализируются особенности модификаций прежних связей и возникновение новых форм академического взаимодействия с немецкими партнерами на современном этапе.

Ключевые слова: Германия, Россия, сотрудничество, химия, филология, история, конференция, совместный научно-исследовательский проект, соуправление научной работой, академическая мобильность, индивидуальная образовательная траектория, двойной диплом, исследования, Международная летняя школа, студенты, преподаватели.

Abstract: the article focuses on traditional forms of cooperation between Voronezh State University (VSU) and higher educational institutions of Germany. The author analyses some specific features of the modification of former relations and of the rise of new forms of academic cooperation with German scientists at present taking three faculties as an example: the faculty of chemistry, the faculty of history and the faculty of Romance and Germanic philology.

Key words: Germany, Russia, cooperation, chemistry, philology, history, conference, joint research project, co-supervision over scientific research, academic mobility, individual educational course, double diploma, research, International Summer school.

Развитие партнерских отношений с вузами Германии всегда было и продолжает оставаться важной составляющей стратегии международного сотрудничества Воронежского государственного университета.

Впервые вопрос о формах взаимодействия Воронежского госуниверситета с вузами Германской Демократической Республики был поднят на одном из заседаний Ученого совета ВГУ в начале 60-х гг. прошлого века. Итогом многоплановой работы в этом направлении явилось заключение договора между ВГУ и университетом им. М. Лютера г. Галле (ГДР) о тесном сотрудничестве в области учебной, научной и общественной деятельности. В эти годы появились такие формы сотрудничества, как обмен студентами между университетами-побратимами; обучение студентов из г. Галле и ВГУ по индивидуальным планам; совместное руководство дипломниками и аспирантами со стороны ведущих ученых наших вузов; проведение ознакомительных и производственных практик; совместная работа в стройотрядах; стажировка

молодых ученых; совместные публикации в журналах и сборниках.

В 1965—1972 гг. ректором ВГУ был профессор Валентин Пименович Мелешко, а проректором по работе с иностранными студентами — доцент Владимир Васильевич Гусев. Оба они много сделали для укрепления и расширения научных и учебных связей между нашими вузами. Достаточно сказать, что в эти годы Воронежский государственный университет был награжден орденом «Знамя Труда» Германской Демократической Республики, а В. П. Мелешко — избран Почетным профессором университета г. Галле.

Различные формы международного сотрудничества были апробированы на историческом и химическом факультетах, а также на факультете романо-германской филологии. В ВГУ появились первые группы студентов-историков из ГДР, на учебу в университет Галле/Виттенберг регулярно направлялись студенты и аспиранты ВГУ. В Германии обучались ныне известные ученые, специалисты в области истории и политологии — профессора А. В. Глухова и Н. П. Тимофеева, доцент С. Г. Аленов. Ряд сотрудников ВГУ успешно защитили кандидатские диссертации по пробле-

мам германистики (О. И. Быкова, Л. М. Борисова, Л. В. Брыкова, О. П. Григорьева, Г. И. Шевелева, Н. Б. Луева), а также докторские диссертации по проблемам теории языка и методики его преподавания (Г. Е. Ведель, Л. В. Величкова). Их научной работой руководили известные немецкие ученые, профессора Г. Лерхнер и Э. Шток.

По линии химических факультетов были начаты совместные научные исследования в области теории и практики ионного обмена. На кафедре аналитической химии ВГУ под руководством профессора В. П. Мелешко и на кафедре технической химии университета им. М. Лютера (ГДР) под руководством профессора Ф. Вольфа изучались закономерности гидратации и обмена неорганических ионов и органических компонентов на отечественных и зарубежных ионообменниках. Первые совместные публикации по названной тематике преподавателя кафедры технической химии П. Фрелиха и научного сотрудника кафедры аналитической химии В. Кузьминых появились в сборнике «Теория и практика сорбционных процессов». О. Кононова написала и защитила на немецком языке кандидатскую диссертацию под руководством профессора Ф. Вольфа.

В дальнейшем с химиками из ВГУ продолжил сотрудничество П. Фрелих, сменив на посту (на должности заведующего кафедрой технической химии университета г. Галле) своего учителя профессора Ф. Вольфа. Со стороны аналитиков-воронежцев совместные научные исследования возглавляли профессор Г. А. Чикин и В. А. Шапошник. Они неоднократно приглашались для чтения лекций студентам и сотрудникам в г. Галле. Профессор П. Фрелих консультировал В. А. Кузьминых по кинетике и динамике ионообменных процессов, а профессор Г. А. Чикин являлся научным руководителем диссертационной работы сотрудницы из ГДР Б. Вольдт.

Следует отметить, что на всех кафедрах химфака ВГУ в 70—80-е гг. обучались по 12—15 студентов из Германской Демократической Республики. Их отличали пунктуальность в освоении методик, творческое отношение при обобщении результатов научных исследований, точность и корректность при написании научных статей и тщательная подготовка к защите дипломных работ. К публикации в журналах были рекомендованы результаты исследований Геральда Целя, Андреа Цельман, Клауса Лепса, Петера Люта, Ральфа Кнауфа, Франка Рёсснера, Паулиту Ульрике, Хагена Конрада, Клауса-Дитера Хейнце, Сони Ключауф, Андрея Отто, Юргена Фойгта и других выпускников химфака ВГУ.

Многие студенты из ГДР активно занимались спортом, например, Юрген Фойгт входил в сборную ВГУ по бегу; Шульц Бенко и Вагнер Барбара защищали честь химического факультета в игровых видах спорта.

В 1980 г. в Воронежском госуниверситете начал свою деятельность военно-патриотический клуб «Память» под руководством В. Ф. Селеменева. Одними из задач клуба явились организация и проведение агитационных пробежек по местам сражений воинов Советской Армии с фашистскими оккупантами в годы Великой Отечественной войны. Способ преодоления километров, где проходили сражения, — бег. Он был выбран, чтобы хотя бы в малой степени испытать те трудности, которые выпали на долю наших отцов и дедов (прошагавших, пробежавших, проливая кровь, от стен Москвы и Сталинграда до Берлина). В агитпробегах каждому из бегунов ежедневно приходилось преодолевать от 40 до 60 км, участвовать в проведении двух концертов (совместно с членами агитбригады) для школьников, военнослужащих, участников войны, организовывать митинги и встречи с ветеранами. За время работы клуба «Память» было проведено 75 агитпробежек, в том числе 29 многодневных.

Особый колорит агитпробежки клуба «Память» приобрели, когда в них стали принимать участие студенты и стажеры из ГДР, обучающиеся в нашем университете. Первый интернациональный агитпробег с их участием проходил по маршруту Воронеж — Кантемировка — Воронеж в 1982 г. После этого были организованы многодневные пробежки с участием студентов ГДР в города Волгоград, Киев, Брест, Берлин, Одесса, Севастополь, Керчь, Новороссийск, Тула, Волоколамск, Белгород, Курск, Орел. В агитпробегах немецкие студенты были и в группе бегунов, и в агитбригаде на концертах и митингах. Петер Лютт, Ральф Кнауф, Матиас Гекле, Таня Глинкин, Кора Кинд, Геральд Цель, Андреа Цельман, Регина Байер, Хольгер Камински, Вероника Слинек, Питер Эккер, Симона Леман, Ута Фогт, Сабина Кацерт — вот далеко не полный перечень ребят из ГДР, которые совместно со студентами ВГУ внесли весомый вклад в дело патриотического и интернационального воспитания молодежи двух наших стран. Русские и немецкие студенты вместе исполняли гимн клуба «Память», пели песни — патриотические («Бухенвальдский набат», «Дружба — Фройндшафт», «Моя Москва», «Мы с одного земного шара» и др.), народные и лирические («Я уходил тогда в поход», «Солнце скрылось за горою», «Последний бой», «Огонек», «Как за Доном — за рекой», «Маруся»), песни для ветеранов и школьников. Вместе они стояли

у «Мельницы» и «Дома Павлова» в Волгограде; у Мемориала «Героям-панфиловцам» возле разъезда Дубосеково; в «Трептов-парке»... Участники агитпробега посетили крейсер «Красный Крым» в Севастополе; «взяли штурмом» (т.е. преодолели бегом) Меккензиевы высоты под Севастополем, гору Митридат в Керчи, а также нескончаемые подъемы на трассах Воронеж — Белгород, Воронеж — Курск, Воронеж — Орел. Они спускались в партизанские каменоломни с. Нерубайское возле Одессы и в казематы Брестской крепости — символ героизма и беспримерного мужества наших солдат. В 1984 г. в преддверии 400-летия основания Воронежа и 40-летия Победы в Великой Отечественной войне был проведен 10-й интернациональный агитпробег «Воронеж — Киев — Брест — Берлин» с участием студентов ГДР. Такие минуты и часы никогда не забываются. И немецкие, и русские участники агитпробегов будут всегда хранить в памяти самые лучшие воспоминания о днях, проведенных вместе, о том времени, когда всех объединяла дружба, искренность в отношениях, молодой задор, светлые чувства к нашим воинам и немцам-антифашистам.

К сожалению, с распадом СССР и ликвидацией ГДР как государства научные и творческие связи между химфаком ВГУ и отделением химии университета М. Лютера практически прекратились. Только в 2002 г. благодаря инициативе Д. Вульфа, приехавшего в ВГУ в качестве доцента Немецкой службы академических обменов (ДААД), и Ю. Ф. Епифанцева, помощника ректора ВГУ по международным связям, наши контакты возобновились. К этому времени в Галле был создан технопарк по экологически чистым производствам, где одну из руководящих должностей занимал и занимает наш выпускник Х. Клаус-Дитер. По линии экологических вопросов с ним стали сотрудничать преподаватели кафедры химии высокомолекулярных соединений и коллоидов, а также кафедры аналитической химии ВГУ. Наибольший вклад в дело возобновления научных творческих контактов между немецкими исследователями и научными работниками химфака внес выпускник ВГУ Ф. Рёсснер, который поступил на химфак в 1973 и успешно закончил его в 1978 г. Он на «отлично» защитил дипломную работу на тему «Набухание ионитов в присутствии органических кислот», которую выполнил под руководством профессора В. П. Мелешко и научного сотрудника Л. Ф. Науменко. С 1978 по 1994 г. Ф. Рёсснер работал на кафедре технической химии Лейпцигского университета. В 1983 г. он защитил кандидатскую диссертацию по химическим наукам на тему: «ИК — спектроскопическое

исследование распределения катионов кальция и редкоземельных металлов в цеолитах типа Y». В 1984 г. Ф. Рёсснер проводил научные исследования в Институте органической химии им. Зелинского АН СССР, а в 1988 г. — в Институте им. Ф. Хабера (общество Макса Планка, Берлин). В 1993 г. по результатам исследований Ф. Рёсснер защитил диссертацию на соискание ученой степени доктора наук на тему «Соотношение структура — свойство в синтетических ионитах». Таким образом, наш выпускник целенаправленно соединил свои студенческие научные исследования с докторской диссертацией. В 1995 г. Рёсснер работал в лаборатории концерна «Hoechst» в г. Франкфурт-на-Майне, а с 1996 г. и по настоящее время Ф. Рёсснер является заведующим кафедрой технической химии университета им. К. Оссеци в г. Ольденбурге. Областью его научных интересов продолжают оставаться исследования по сорбционным и каталитическим свойствам минеральных и синтетических сорбентов. В течение всех этих лет наш выпускник тесно сотрудничает с учеными химического факультета ВГУ (наиболее плодотворно — с кафедрой аналитической химии). С 2002 г. и по настоящее время Ф. Рёсснер является приглашенным профессором ВГУ. Ежегодные лекции и семинары, проводимые им для студентов химфака, вызывают неподдельный интерес слушателей, так как отличаются глубиной анализа современных научных достижений (в том числе и собственных) в области ионообменных и каталитических взаимодействий «сорбатор-сорбент». В Ольденбурге профессор Ф. Рёсснер руководил научными стажировками сотрудников ВГУ — доцента С. И. Карпова, аспирантов Е. Бородиной и О. Фоменко. В 2004 и 2007 гг. Рёсснер входил в число членов оргкомитетов Международных научных конференций «Иониты — 2004» и «Иониты — 2007», которые были организованы с участием кафедры аналитической химии ВГУ. В 2006 г. в Ольденбурге профессором Рёсснером был организован российско-германский семинар «Характеристики и применение ионообменных материалов». В нем приняли участие и российские профессора — В. А. Шапошник, Л. И. Бельчинская, О. Е. Лебедева, В. Ф. Селеменев, а также молодые исследователи В. Ю. Хохлов, А. Н. Зяблов, С. И. Карпов и др. Ф. Рёсснер является автором 76 публикаций и 21 Международного патента. Признанием научных успехов ученого явилось включение его в члены редколлегии журнала «Сорбционные и хроматографические процессы» (входящего в перечень ВАК РФ).

После многолетнего перерыва в 2007 г. группа студентов химического факультета ВГУ под руко-

водством доктора химических наук В. Ю. Хохлова прошла производственную практику на базе кафедры технической химии в Ольденбургском университете. Аналогичную ознакомительную практику на базе химического факультета ВГУ под руководством профессора Ф. Рёсснера в 2008 г. прошли студенты-химики Ольденбургского университета.

Активно продолжает сотрудничать с немецкими партнерами и факультет романо-германской филологии. Поддерживая и сохраняя традиционные направления академического сотрудничества, факультет стремится искать новые формы реализации международных контактов, которые отвечают современным тенденциям развития высшей школы.

Одним из эффективных направлений взаимодействия факультета РГФ с университетом им. М. Лютера (Галле/Виттенберг) является работа в рамках совместного научного проекта по фонетике и речеведению. Участниками этого проекта выступают Научно-методический центр фонетических исследований факультета РГФ (руководитель НМФЦ — заведующая кафедрой немецкой филологии, доктор филологических наук, профессор Л. В. Величкова) и Институт славистики и речеведения университета им. М. Лютера. Цели и задачи проекта предполагают различные формы сотрудничества. Прежде всего — это академическая мобильность студентов, аспирантов и преподавателей, специализирующихся в области фонетики и речеведения. Обмен студентами и преподавателями развивается весьма успешно. Только за последние пять лет на «включенное» обучение сроком на учебный семестр в Галле было направлено 12 студентов ВГУ, обучающихся по программе «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур», специализирующихся в области фонетики и фонологии.

Краткосрочные стажировки в Институте славистики и речеведения университета им. М. Лютера прошли как опытные преподаватели кафедры немецкой филологии (доценты Е. В. Петроченко, М. Е. Шурова, кандидаты филологических наук, преподаватели И. В. Воропаева, Д. В. Жабин), так и аспиранты, которые проводят исследования в области фоностилистики (Е. А. Русина, В. В. Бессонов, Д. В. Анненкова, О. В. Киришинова).

Данный проект предполагает различные формы обмена опытом. Так, сотрудники НМФЦ регулярно выезжают в университет Галле/Виттенберг с докладами и лекциями, проводят практические занятия и мастер-классы по фонетике и фоностиликтике для немецких студентов и аспирантов по проблемам обучения русских студентов

немецкой звучащей речи, а также по проблемам обучения немецких студентов русской фонетике. В свою очередь факультет РГФ ежегодно принимает у себя немецких коллег — участников проекта. Среди них — доктора наук, профессора Урзула Хиршфельд, Бальдур Нойбер, Инес Бозе, доктор Кристиан Кесслер, преподаватель Ульрих Неберт, а также стажеры Лилиан Зайслер, Гезине Финк, Александра Хауфе, Хелена Вичас. Они читают лекции по фонетике, речеведению, теории аргументации для студентов немецкого отделения, проводят семинары по практической фоностиликтике и риторике, консультации для преподавателей, аспирантов и студентов. В рамках проекта осуществляется совместное руководство дипломными и магистерскими работами, а также кандидатскими диссертациями в ВГУ и в университете им. М. Лютера.

Перспективной формой сотрудничества можно считать участие специалистов из университета им. М. Лютера в программе повышения квалификации учителей немецкого языка школ г. Воронежа и области. В период своего пребывания в Воронеже они проводят семинары для учителей немецкого языка, находящихся на курсах повышения квалификации в Воронежском областном институте повышения квалификации работников образования. Большой интерес участников вызвали семинары, которые проводили профессора У. Хиршфельд, Б. Нойбер, И. Бозе.

Следует особо отметить, что все предусмотренные проектом виды академической мобильности осуществляются при финансовой поддержке немецкой стороны. Кроме того, немецкие партнеры вносят большой вклад в создание фонда аутентичных материалов, используемых в учебном процессе. Ежегодно кафедра немецкой филологии получает от Института фонетики (при финансовом участии ДААД) видео- и аудиоматериалы, а также современную научную литературу по теории языка.

В рамках договора между НМФЦ факультета РГФ и Институтом славистики и речеведения университета Галле/Виттенберг осуществляется ряд других научно-исследовательских проектов. В качестве примера можно привести проект «Эмоция и просодия в межкультурной коммуникации». Его результаты нашли отражение в сборниках «Звучащая речь: исследование и теория обучения», опубликованных ВГУ совместно с университетом им. М. Лютера в 1999, 2004, 2007, 2009 гг. Они также были представлены в сборниках института речеведения «Hallesche Schriften zur Sprechwissenschaft und Phonetik» (2006, 2007, 2010), а также в учебно-методических разработках НМФЦ к курсам

«Практическая фонетика» и «Практическая фоностилистика». По проекту «Русская фонетика» совместно с кафедрой славистики университета Галле/Виттенберг подготовлена коллективная монография «Russische Phonetik im Spiegel des Deutschen» (авторы — проф. С. Менгель, проф. Л. В. Величкова, доц. Е. В. Петроченко). В рамках проекта «Телефония» по заказу фирмы «Сименс» издано учебно-методическое пособие по особенностям языка деловых телефонных переговоров «Правильно говорить по телефону» (авторы — Г. Финк, Л. В. Величкова).

Одной из эффективных форм двустороннего научного сотрудничества стал Международный симпозиум по фонетике. Он проходит регулярно один раз в два года на базе факультета романо-германской филологии ВГУ и привлекает большое количество специалистов в области фонетики и фонологии из вузов Воронежа и Центрально-Черноземного региона. Среди его участников — молодые преподаватели, аспиранты, студенты. По результатам симпозиумов, которые прошли в 1999, 2002, 2004, 2006 и 2008 гг., опубликованы материалы, представляющие значительный интерес как для теории фонетических исследований, так и для практики обучения фонетике на основе контрастивного метода.

Ведущие специалисты кафедры немецкой филологии и кафедры немецкого языка ВГУ принимают активное участие в международных научных конференциях, организуемых вузами-партнерами университета. На конференциях в Германии выступали профессора Л. В. Величкова, Л. И. Гришаева, О. И. Быкова, доценты О. В. Кашкина, Л. М. Борисова, Л. В. Молчанова, Н. И. Горожанина. Они представляли свои доклады на таких Международных конференциях, как «Межкультурная коммуникация: проблемы, конфликты, нарушения» (Галле 2002), «Translation zwischen Text und Welt» (Берлин 2007), «100-летие Института фонетики и речеведения» (Галле 2006), конференция в Галле (2008).

Профессор Л. В. Величкова и кандидат филологических наук, преподаватель кафедры немецкой филологии Д. В. Жабин делали презентации фонетической концепции, разработанной учеными ВГУ в соавторстве с немецкими коллегами, на Международных выставках в Берлине — Expolingua 2007 и Expolingua 2008.

В новом формате осуществляется сотрудничество факультета романо-германской филологии с Берлинским университетом им. Гумбольдта. В апреле 2005 г. был подписан договор между ВГУ и философским факультетом университета им. Гум-

больдта (переводческое отделение при Институте славистики) о сотрудничестве в области теории и практики перевода.

Цель данного договора — концептуальная и учебно-методическая поддержка образовательной программы «Перевод и переводоведение» (специализация «Немецкий язык»), которая была открыта в ВГУ в 2004/05 учебном году. Договор имеет комплексный, многоаспектный характер. Он предусматривает развитие методических основ преподавания теории и практики перевода, подготовку совместных научных проектов в области переводоведения, академическую мобильность специалистов с целью повышения их квалификации и обмена опытом, а также возможность включенного обучения в Берлинском университете для студентов ВГУ, обучающихся по программе «Перевод и переводоведение».

В рамках данного проекта на кафедре немецкой филологии создана рабочая группа по теории и практике перевода. В ее состав вошли доценты Е. В. Корнева, Т. Н. Сыромятникова, Г. И. Шевелева, С. В. Семочко, О. В. Кашкина, кандидаты филологических наук, преподаватели О. Н. Ракитина, В. Ю. Иванова, преподаватели Д. В. Анненкова и О. В. Бокова. Все члены рабочей группы прошли стажировки в университете им. Гумбольдта на переводческом отделении Института славистики. Они ознакомились с концепцией подготовки переводчиков, методикой проведения занятий по письменному и устному (в том числе синхронному) переводу. В результате члены рабочей группы получили солидные теоретические знания и практические навыки, позволяющие им успешно использовать на занятиях опыт немецкой школы перевода.

В соответствии с программой академической мобильности с 2005 по 2010 г. «включенное» обучение в Берлинском университете прошли семь студентов факультета РГФ.

Данный проект предусматривает также участие ведущих специалистов Берлинской переводческой школы в подготовке студентов-переводчиков на факультете РГФ. Ежегодно в ВГУ приезжают известные теоретики и практики перевода — профессора университета им. Гумбольдта Л. Шиппель и Б. Резник. Они читают лекции и проводят практические занятия на переводческом отделении факультета РГФ, консультируют студентов и преподавателей. Участие немецких коллег в учебном процессе позволяет существенно поднять качество обучения будущих специалистов, познакомить их с европейским опытом подготовки переводчиков, приобщить к новейшим методам пополнения специальных знаний. Небезынтерес-

но отметить, что в 2006 г. университет им. Гумбольдта внедрил в учебный процесс интерактивную систему Moodle, с помощью которой студенты переводческого отделения имеют возможность получать в режиме on line необходимые учебные материалы, планы работы, задания, а также консультации преподавателей. В 2007 г. доступ к этой системе получили преподаватели и студенты кафедры немецкой филологии ВГУ.

В рамках реализуемого проекта и при участии Немецкой службы академических обменов (ДААД) факультет РГФ ежегодно получает учебную и справочную литературу, словари, новейшие аутентичные аудио- и видеоматериалы, которые широко используются на занятиях по теории и практике перевода.

Новый этап творческого сотрудничества на историческом факультете наступил в конце 90-х гг., когда в ВГУ в качестве доцента ДААД на постоянной основе стал работать доктор Д. Вульф, выпускник истфака 1979 г. По его инициативе исторический факультет был включен в Программу сотрудничества вузов Российской Федерации и Федеративной Республики Германии в области гуманитарных наук (Программа им. А. Герцена). Это партнерство явилось для историков ВГУ очень важным подспорьем в начавшемся реформировании учебного процесса: оно во многом способствовало его оснащению новейшими информационными технологиями, современной зарубежной научной литературой. Тогда же стали осуществляться совместные исследовательские проекты историков ВГУ и их коллег из ФРГ. Начался обмен студентами, аспирантами и преподавателями в рамках соглашения с Институтом истории Берлинского университета им. Гумбольдта. В результате с 1997 по 2009 г. в университетах и институтах Германии смогли поработать 20 преподавателей, 12 аспирантов и 43 студента исторического факультета ВГУ. Надо признать, что для участников проекта эта программа стала настоящим «окном в Европу». Они получили доступ к прекрасным университетским библиотекам и архивам, работа в которых позитивно повлияла на качество учебного процесса. Ее итогом стали защиты докторских и кандидатских диссертаций, монографии, многочисленные статьи, учебники. Например, С. В. Кретинин по линии ДААД много и плодотворно работал в университетах и архивах Германии, собрал материалы и успешно защитил докторскую диссертацию. Сейчас по его инициативе заключен новый договор о творческом сотрудничестве со Свободным немецким университетом в Берлине, на базе ВГУ проведено несколько международных научных конференций.

Важную роль в укреплении международного престижа нашего университета сыграла организация при истфаке ВГУ, по инициативе Д. Вульфа и доц. С. А. Алёнова, Международных летних школ для студентов-историков; к 2009 г. их проведено уже пять. В Летних школах приняли участие свыше 90 будущих магистров, бакалавров и докторов, не только историков, но и представителей практически всех гуманитарных специальностей из вузов Германии и других европейских стран. Наконец, ярким свидетельством продолжения нашего творческого сотрудничества служит Ассоциация немецких выпускников вузов Воронежа (DAWU), президентом которой является Д. Вульф. Она провела уже пять летних экскурсионных поездок выпускников ВГУ по Воронежской и другим областям Центральной России.

Приведенные примеры международного сотрудничества трех факультетов — химического, исторического и факультета РГФ — отражают основные этапы и направления в развитии партнерских отношений ВГУ с вузами Германии. Несмотря на существующие трудности и проблемы (в том числе и финансовые), наши традиционные связи продолжают успешно развиваться. Сегодня они характеризуются поиском новых форм, к которым можно отнести реализацию двусторонних научных проектов, организацию международных коллоквиумов и семинаров, совместный выпуск научной и учебно-методической литературы, развитие академической мобильности, предполагающей создание «индивидуальных образовательных траекторий» и получение студентами двойных дипломов. Развитие и совершенствование данных форм и направлений международного сотрудничества диктуется современными требованиями к подготовке квалифицированных специалистов, профессионалов, востребованных на рынке труда и способных успешно работать в условиях активно развивающегося в современном мире диалога языков и культур.

* * *

С 9 по 16 ноября 2009 г. в Федеративной Республике Германии по приглашению Берлинского университета им. Гумбольдта, а также Ассоциации немецких выпускников вузов Воронежа (DAWU) находилась делегация Воронежского государственного университета. В ее состав входили декан химического факультета В. Н. Семёнов, заведующий кафедрой аналитической химии В. Ф. Селеменев, декан факультета РГФ Н. А. Фененко, заведующий кафедрой археологии А. П. Медведев, доцент кафедры уголовного права А. В. Заварзин. В ходе визита обсуждались результаты и перспективы межвузовского сотрудничества, воп-

росы развития академической мобильности студентов, аспирантов и преподавателей.

В. Н. Семёнов и В. Ф. Селеменев посетили Ольденбургский университет, с которым ВГУ имеет долгосрочные научные связи. На встречах с руководством университета были определены приоритеты дальнейшего сотрудничества между химическими факультетами ВГУ и Ольденбургского университета, обсуждены возможности включения в программу сотрудничества других факультетов ВГУ, в частности факультета прикладной математики и механики, факультета компьютерных наук и факультета романо-германской филологии.

А. В. Заварзин посетил Потсдамский университет. Он познакомился с работой юридического факультета, с особенностями преподавания ряда юридических дисциплин, в частности криминологии и уголовного права. Последнее имеет большое значение в плане обмена опытом юристов ВГУ с немецкими коллегами, поскольку в вузах Германии эти курсы имеют ярко выраженную практическую направленность. Состоялось несколько встреч А. В. Заварзина с коллегами, в том числе с доктором Анной-Марией Арнольд, которая ведет в Потсдамском университете курс криминологии, а также с выпускниками юридического факультета ВГУ Зариной и Олегом Егугидзе. Небезынтересно отметить, что Зарина Егугидзе является в настоящее время одним из известных адвокатов Германии и периодически оказывает консультационную помощь сотрудникам посольства РФ в Берлине. Таким образом, ее профессиональный опыт, а также фундаментальные знания, приобретенные в период учебы на юридическом факультете ВГУ, получили заслуженное признание в Европе и де-факто, и де-юре.

Н. А. Фененко приняла участие в нескольких встречах с коллегами из Института славистики университета им. Гумбольдта, ведущими специалистами в области теории и практики перевода Бригиттой Резник и Ларисой Шиппель.

Обсуждались проблемы и результаты сотрудничества по реализации в ВГУ образовательной программы «Перевод и переводоведение» (немецкий язык), вопросы, связанные с приглашением немецких специалистов для чтения теоретических курсов и проведения занятий по практике

перевода, а также с особенностями совместного руководства диссертациями аспирантов и докторантов факультета РФ ВГУ. Состоялась также встреча декана факультета РФ с начальником отдела международных связей Х. Грюнеберг. В ходе беседы были затронуты проблемы, касающиеся различных форм межвузовского сотрудничества, в том числе возможностей получения двойного диплома студентами ВГУ естественно-научных и гуманитарных специальностей, которые изучают немецкий язык.

Заведующий кафедрой археологии А. П. Медведев посетил Германский археологический институт. Он выступил на семинаре с презентацией своей монографии «Сарматы в верховьях Танаиса», решил ряд вопросов, связанных с возможностями командирования в этот институт аспирантов кафедры археологии ВГУ.

Членам делегации ВГУ была предложена интересная и насыщенная культурная программа: посещение Нового музея, содержащего уникальную коллекцию произведений восточного и античного искусства, экскурсия в Дрезденскую картинную галерею, посещение берлинского аэропорта Шёнефельд — самой большой стройки Евросоюза, знакомство с работой недавно открывшейся библиотеки Берлинского университета.

Кроме того, делегация ВГУ приняла участие в ежегодном общем собрании Ассоциации немецких выпускников вузов Воронежа (DAWU).

Встречи, беседы и обмены мнениями с коллегами из Германии позволили более детально осмыслить многолетний опыт нашего сотрудничества с вузами Германии, его проблемы и перспективы, посмотреть на результаты этого сотрудничества сквозь призму новых реалий системы образования, определить современную «траекторию» стратегии международного сотрудничества ВГУ. Результаты визита в Германию делегации ВГУ в полной мере подтверждают взаимный интерес вузов-партнеров к продолжению академического сотрудничества в новом формате. В конце февраля 2010 г. назначена встреча руководства ВГУ с проректором Ольденбургского университета М. Винкледером и заведующим кафедрой Ф. Рёсснером для утверждения нового договора о творческом сотрудничестве.

Воронежский государственный университет

Семёнов В. Н., доктор химических наук, профессор, декан химического факультета

Фененко Н. А., доктор филологических наук, доцент, декан факультета романо-германской филологии

Voronesh State University

Semenov V. N., Doctor of Chemical Science, Professor, Dean of the Faculty of Chemistry

Fenenko N. A., Doctor of Philological Science, Associate Professor, Dean of the Faculty of Romance and Germanic Philology

Селеменев В. Ф., доктор химических наук, профессор, заслуженный деятель науки Российской Федерации, заведующий кафедрой аналитической химии

Медведев А. П., доктор исторических наук, профессор, заведующий кафедрой археологии и истории древнего мира

Selemenev V. F., Doctor of Chemical Science, Professor, Honoured Scientist of the Russian Federation, Head of the Analytical Chemistry Department

Medvedev A. P., Doctor of Historical Science, Professor, Head of the Archaeology and Ancient World History Department